

WICK CUTTER

FT-630

Bedienungsanleitung

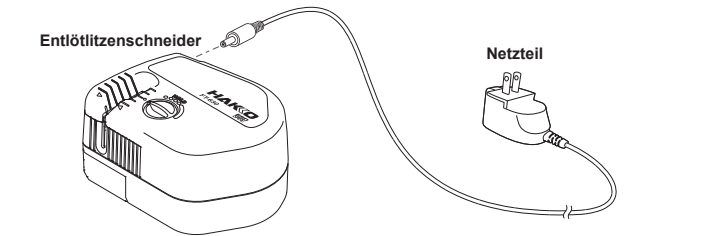
Vielen Dank, dass Sie sich für ein HAKKO Gerät entschieden haben.
Dieses Gerät ist ein Entlötlitzenschneider.
Lesen Sie dieses Handbuch vor dem Gebrauch des Geräts sorgfältig durch und
bewahren Sie es zum späteren Nachschlagen an einem sicheren Ort auf.

1. Inhalt des Sets und Zusammenbau
- Überprüfen Sie den Inhalt vor der Inbetriebnahme.
*bei diesen Komponenten sind Abweichungen möglich:

Entlötlitzenschneider1

Bedienungsanleitung
(dieses Dokument)1

* Netzteil.....1



Auf der Webseite finden Sie weitere Informationen zum Gerät wie Ersatzteile/Optionen.
https://www.hakko.com/doc_ft630-e

2. Technische Daten

Nennleistung	DC 24 V 170 mA	● Netzteil
Kompatible Entlötlitzenbreiten	0,7 bis 3,8 mm	
Schnittlänge	2,5 bis 30 mm	
Abmessungen	100 (B) × 61 (H) × 92 (T) mm	
Gewicht	280 g	

Ausgangsspannung	DC 24 V
------------------	---------

● Dieses Produkt ist mit elektrostatischen Schutzfunktionen ausgestattet.

● Beachten Sie, dass die technischen Daten und das Erscheinungsbild im Interesse der Geräteverbesserung ohne Vorankündigung geändert werden können.

VORSICHT

■ **Vorsichtsmaßnahmen zur Handhabung von ESD-sicheren Produkten**
Dieses Produkt enthält elektrostatische Gegenmaßnahmen, beachten Sie deshalb bitte die folgenden Vorsichtsmaßnahmen:
1. Nicht alle Kunststoffteile sind Isolatoren, sie können leitend sein. Achten Sie darauf, spannungsführende elektrische Teile nicht freizulegen oder Isoliermaterialien zu beschädigen, wenn Sie Reparaturen durchführen oder Teile austauschen.
2. Vor der Nutzung ist darauf zu achten, dass das Produkt geerdet ist.

3. Warnungen, Vorsichtsmaßnahmen und Hinweise

Die folgenden Vorsichtsmaßnahmen müssen zur Sicherheit unbedingt beachtet werden.

WARNING

●Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder in die sichere Bedienung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
●Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.
●Kinder dürfen ohne Aufsicht keine Reinigung oder Bedienerwartung durchführen.
●Wenn dieses Produkt für längere Zeit nicht benutzt wird, oder vor der Reparatur oder Reinigung dieses Produkts, ziehen Sie den Netzteilstecker von der Steckdose ab.

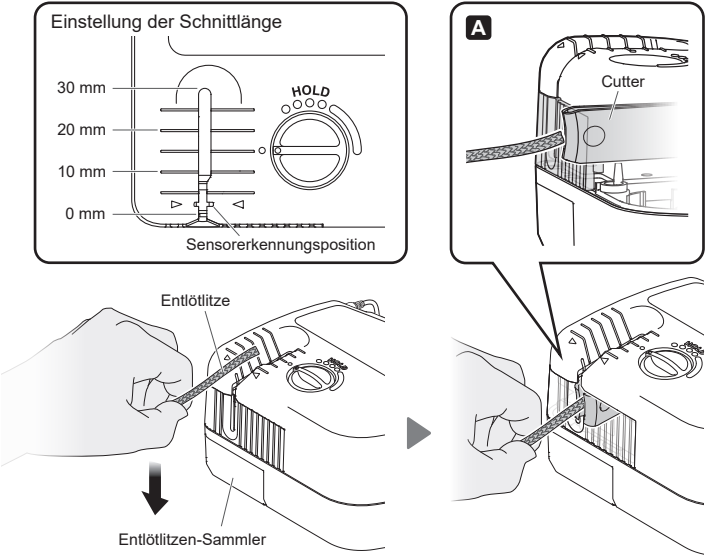
Die Nichtbeachtung der folgenden Sicherheitsbestimmungen kann zu einem elektrischen Schlag, einer Fehlfunktion oder anderen Problemen führen.

VORSICHT

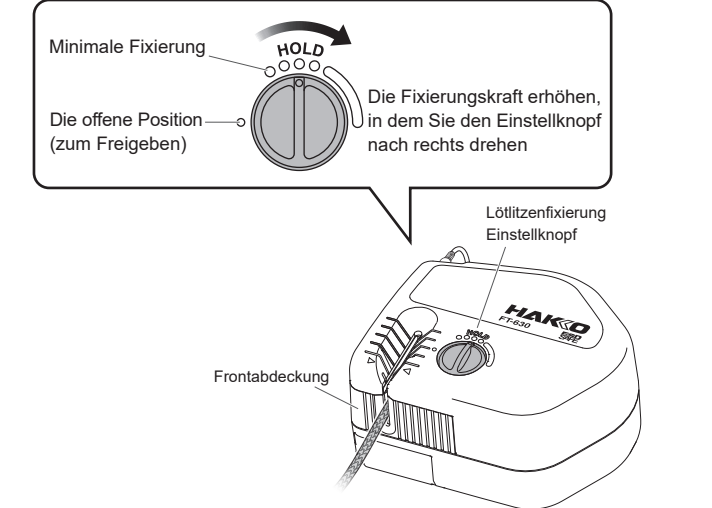
●Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch des Geräts sorgfältig durch.
●Die Cutterschneiden sind scharf, achten Sie bitte darauf, sich nicht zu verletzen.
●Nur zum Abschneiden von Entlötlitze und nicht für andere Zwecke verwenden.
●Vor dem Gebrauch immer die Frontabdeckung und den Entlötlitzen-Sammler einsetzen.
●Den Emtlötlitzenschneider nur am Gerät bewegen, nicht am Kabel des Netzteilsteckers.
●Dieses Produkt ist nur zur Verwendung in Räumen gedacht. Es darf nicht im Freien verwendet werden.
●Verwenden Sie HAKKO-Originalteile für eingebaute Komponenten/Ersatzteile/Optionen.
●Verwenden Sie nur das im Set enthaltene Netzteil. Verwenden Sie keine anderen Netzteile.
●Nehmen Sie an diesem Gerät keine technischen Veränderungen vor.
●Beim Einsetzen oder Abtrennen des Steckers unbedingt das Steckergehäuse festhalten und nicht am Kabel ziehen.
●Dieses Gerät darf nicht nass werden. Führen Sie auch keine Arbeiten mit nassen Händen durch.
●Führen Sie keine anderen Handlungen aus, die als gefährlich gelten könnten.

4. Betrieb

- Bitte schließen Sie das Netzteil an der Steckdose an.
- Führen Sie die Entlötlitze entsprechend der gewünschten Länge in den Cutter (POS. **A**) ein.
- Der Sensor erkennt die eingeführte Entlötlitze und schneidet sie ab.
- Den Entlötlitzen-Sammler von der Einheit abnehmen, und die abgeschnittenen Enden entfernen.



■ **Zur Fixierung der Lötfitzenabschnitte nach dem Schneiden**
Lötfitzenfixierung Einstellknopf vor dem Schneiden auf die Memory-Position stellen. Die Haltekraft nach eigenem Ermessen einstellen.
* Wenn die Spitze der Entlötlitze ausfranst, die Haltekraft verringern.



- Hinweis

●Die abgeschnittene Entlötlitze häufig entfernen.
●Zum Entnehmen des Entlötlitzen-Sammler Gerät in aufrechter Position halten.
●Gerät nicht ohne Frontabdeckung betreiben.
●Gerät nur zum Abschneiden von Entlötlitze verwenden. Keine anderen Materialien schneiden.

5. Wartung

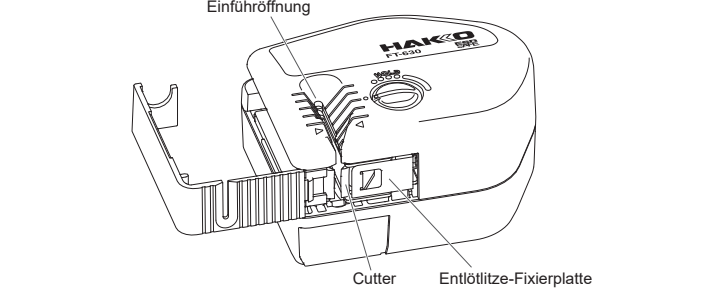
VORSICHT

Vor Wartung oder Austausch von Teilen immer das Netzteil abziehen.

■ Regelmäßige Wartung

Reinigung

Bei Verunreinigungen der Einführöffnung, der Frontabdeckung oder der Entlötlitze-Fixierplatte mit Flussmittelresten, diese mit Industrialkohol reinigen.

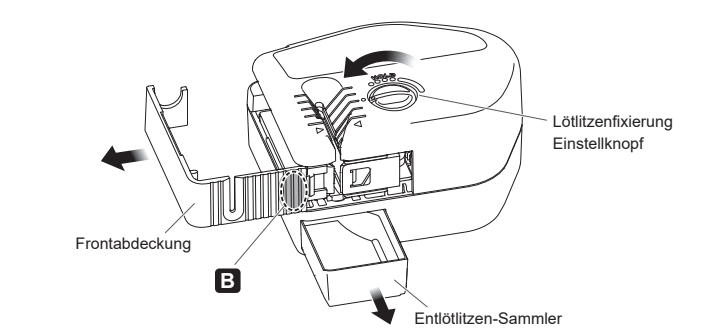


5. Wartung (fortgesetzt)

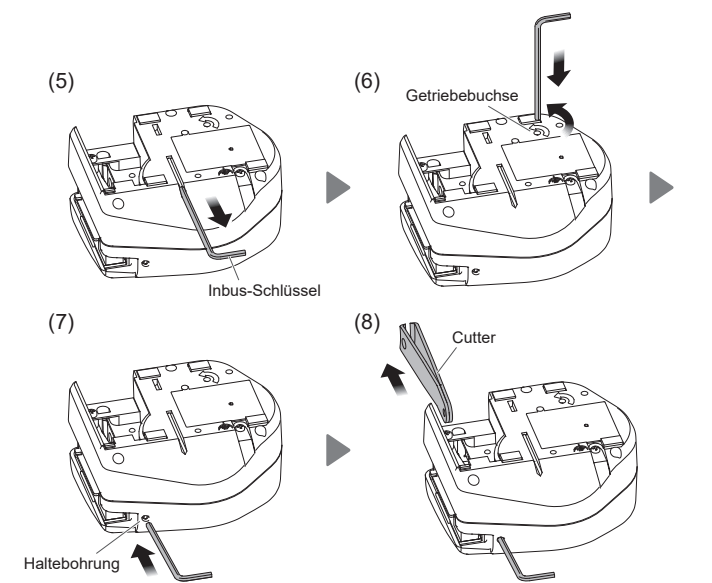
■ Austausch der Cutter-Messer

Den Cutter entfernen

- Das Netzteil vom Gerät trennen.
- Den Entlötlitzen-Sammler abnehmen.
- Entfernen Sie die Frontabdeckung, während Sie **B** drücken.
- Bringen Sie den Lötfitzenfixierung-Einstellknopf wieder in die offene Position.



- Entnehmen Sie den Inbus-Schlüssel, der in der Rückseite des Geräts eingesteckt ist.
- Stecken Sie den Inbus-Schlüssel in die dafür vorgesehene Getriebebuchse und drehen ihn ca. 6 Umdrehungen in Pfeilrichtung. Die Klingen des Cutters öffnen sich.
- Stecken Sie den Inbus-Schlüssel wieder zurück in die Haltebohrung auf der Geräterückseite, und schieben Sie den Cutter heraus.
- Sobald der Cutter aus dem Gerät gedrückt ist, ziehen Sie ihn heraus.



6. Fehlersuche

VORSICHT		
Vor Wartung oder Austausch von Teilen immer das Netzteil abziehen.		
Das Gerät zeigt keinerlei Funktion.	Ist das Netzkabel richtig eingesteckt?	► Verbinden Sie das Netzteil korrekt.
Der Cutter schneidet die Entlötlitze nicht, oder nicht sauber ab.	Sind die Klingen des Cutters beschädigt oder abgenutzt?	► Den Cutter ersetzen.
Der Sensor erkennt die Entlötlitze nicht.	Ist die Entlötlitze weit genug in die Einführöffnung eingeführt?	Führen Sie die Entlötlitze so weit ein, dass der Sensor diese erkennen kann.

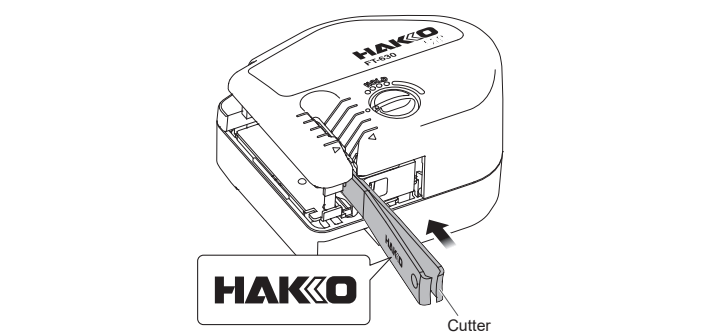
Falls Sie in diesem Handbuch keine Lösung finden oder ein anderes Problem auftritt, wenden Sie sich bitte an den Händler, bei dem Sie dieses Produkt gekauft haben.

So installieren Sie den Cutter

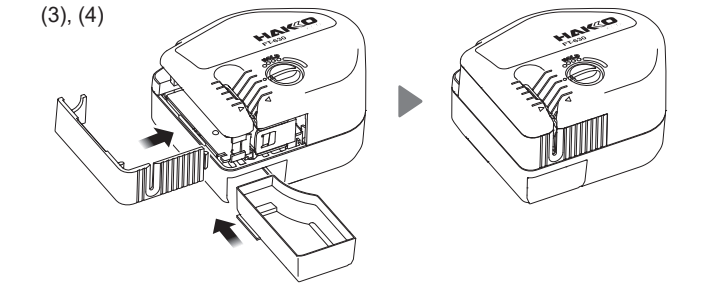
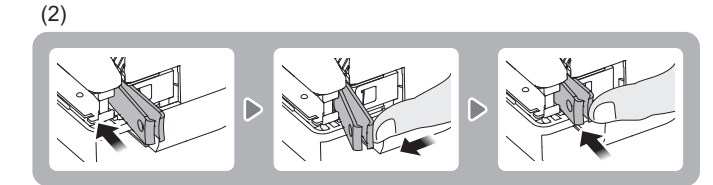
VORSICHT

●Achten Sie darauf, dass Sie sich nicht die Hände verletzen, wenn Sie den Cutter in das Gerät einsetzen.
●Setzen Sie den Cutter nicht mit Gewalt ein, er muss sich leicht einführen lassen.

- Setzen Sie den Cutter in der unten gezeigten Ausrichtung in das Gerät ein.



- Drücken Sie die eine Seite der Klingen gegen die Andere, wie unten angezeigt und schieben so den Cutter in das Gerät ein.
- Montieren Sie die Frontabdeckung.
- Schieben Sie den Entlötlitzen-Sammler wieder ein.



WICK CUTTER

FT-630

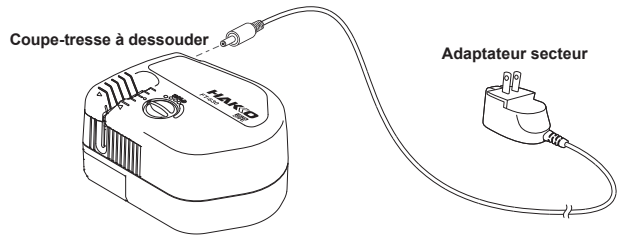
Manuel d'instructions

Merci d'avoir acheté un produit HAKKO.
Ce produit est un coupe-tresse à dessouder.
Veuillez lire ce manuel avant d'utiliser le produit et conservez-le dans un endroit sûr pour consultation future.

1. Contenu du coffret et assemblage

Confirmez le contenu avant l'utilisation.
*Ce produit peut être différent des produits suivants :

- Coupe-tresse à dessouder1
*Adaptateur secteur1
Manuel d'instructions (ce document)1



Consultez la page Web pour obtenir des renseignements sur le produit, notamment les pièces de rechange/options.
https://www.hakko.com/doc_ft630-e

2. Spécifications

Puissance	DC 24 V 170 mA
Largeur de tresse à dessouder compatible	0,7 à 3,8 mm (0,03 à 0,15 in)
Longueur de coupe	2,5 à 30 mm (0,10 à 1,18 in)
Dimensions	100 (L) × 61 (H) × 92 (P) mm (3,9 × 2,4 × 3,6 in)
Poids	280 g (9,9 oz)

- Ce produit utilise des contre-mesures électrostatiques.
- Veuillez noter que les spécifications et la conception peuvent être modifiées sans avertissement préalable en vue de l'amélioration du produit.

●Adaptateur secteur

Tension de sortie	DC 24 V
-------------------	---------

⚠ MISE EN GARDE

- Précautions à prendre pour la manipulation des produits sans danger de décharge électrostatique
- Ce produit inclut des contre-mesures électrostatiques ; veuillez donc prendre les précautions suivantes :
1. Toutes les pièces en plastique ne sont pas forcément isolantes, elles peuvent être conductrices. Veillez à ne pas exposer les pièces électriques sous tension ou à ne pas endommager les matériaux isolants lorsque vous effectuez des réparations ou des remplacements de pièces.
 2. Assurez-vous que le produit soit mis à la terre avant l'utilisation.

3. Avertissements, mises en garde et remarque

Veuillez à respecter les précautions suivantes afin d'assurer la sécurité.

⚠ AVERTISSEMENT

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances s'ils ont été informés de la manière d'utiliser cet appareil en toute sécurité et s'ils comprennent les risques encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Lorsque ce produit n'est pas utilisé pendant une longue période, ou avant sa réparation ou son nettoyage, débranchez la fiche de l'adaptateur secteur de la prise de courant.

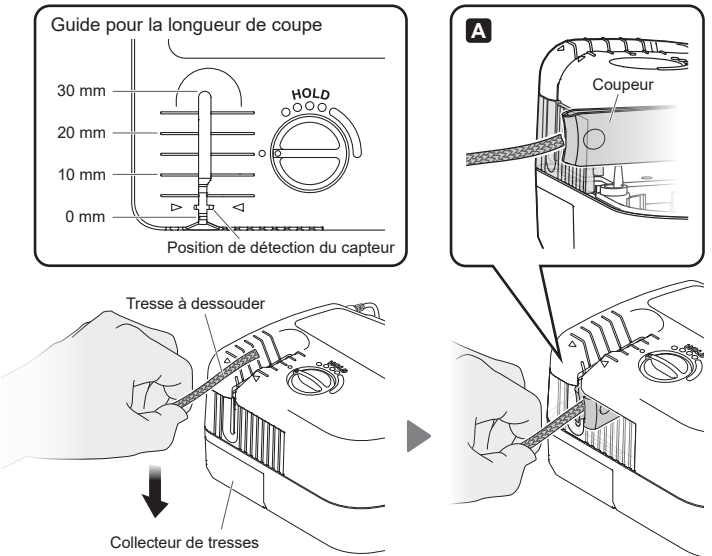
Le non-respect des précautions suivantes visant à assurer la sécurité peut entraîner un choc électrique, un mauvais fonctionnement ou d'autres problèmes.

⚠ MISE EN GARDE

- Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire attentivement toutes les descriptions contenues dans ce document.
- Le coupeur est tranchant. Faites attention à ne pas vous couper les mains.
- Utiliser uniquement pour couper des tresses à dessouder et ne pas utiliser à d'autres fins.
- Avant utilisation, installez toujours le couvercle avant et le collecteur de tresses.
- Tenez l'appareil, et non la fiche de l'adaptateur secteur, lorsque vous transportez le coupe-tresse.
- Ce produit est destiné à un usage intérieur seulement. Ne l'utilisez pas à l'extérieur.
- Utilisez des pièces HAKKO d'origine pour les pièces incluses/pièces de rechange/options.
- Utilisez uniquement l'adaptateur secteur inclus dans l'ensemble. N'utilisez pas d'autres adaptateurs secteur.
- Ne modifiez pas ce produit.
- Lorsque vous insérez et retirez la fiche, tenez le corps de la fiche et ne tirez pas sur le cordon.
- Ne laissez pas ce produit se mouiller. Aussi, ne le manipulez pas avec les mains mouillées.
- N'effectuez pas d'autres actions qui pourraient être considérées comme étant dangereuses.

4. Utilisation

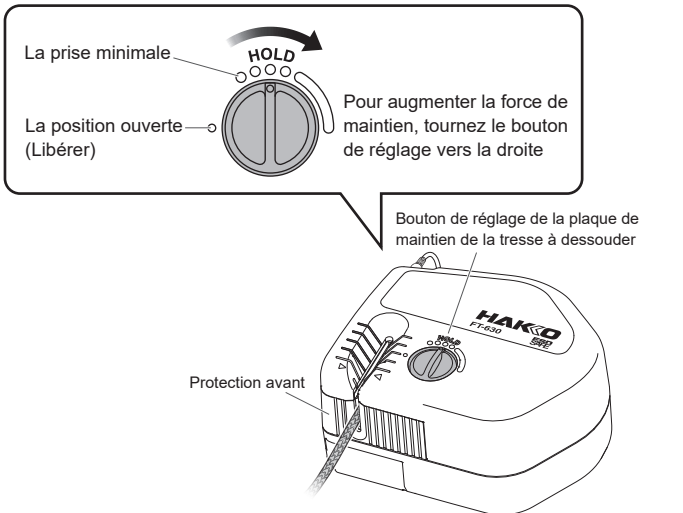
- (1) Branchez l'adaptateur secteur dans la prise.
- (2) Insérez la tresse à dessouder dans la position de coupeur **A** à la longueur souhaitée.
- (3) Le capteur détectera l'insertion de la tresse et la coupera.
- (4) Retirez le collecteur de tresses à dessouder de l'unité et retirez les tresses à dessouder coupées.



■ Pour maintenir la tresse après la coupe

Tournez le bouton de réglage de la plaque de maintien de la tresse à dessouder sur les marques de mémoire avant de couper. Ajustez la force de maintien aux préférences individuelles.

* Si la pointe de la tresse à dessouder est effilochée, réduisez la force de maintien.



- Remarque
- Retirez fréquemment les tresses coupées.
 - Ne retournez pas l'appareil lorsque vous retirez le collecteur de tresses.
 - Ne pas utiliser sans la protection avant.
 - Coupez uniquement les tresses à dessouder.

5. Entretien

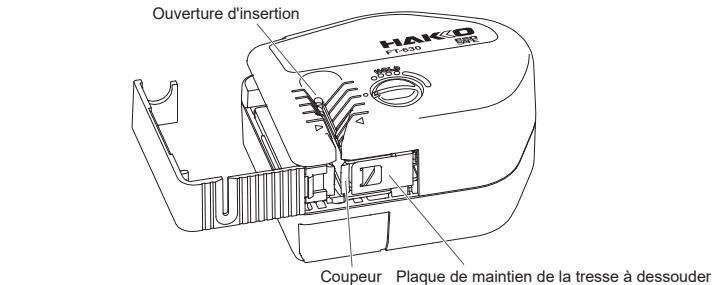
⚠ MISE EN GARDE

Débranchez toujours l'adaptateur secteur de l'appareil avant une inspection interne ou un remplacement de pièce.

■ Entretien périodique

Nettoyage

Si des résidus de flux sont attachés à l'ouverture d'insertion, à la protection avant, au coupeur et à la plaque de maintien de la tresse à dessouder, essuyez-les avec de l'alcool industriel.

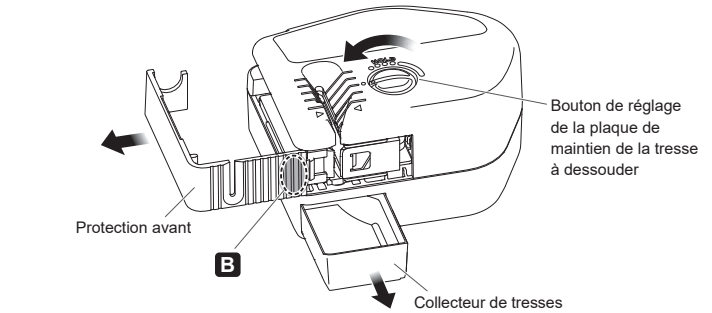


5. Entretien (suite)

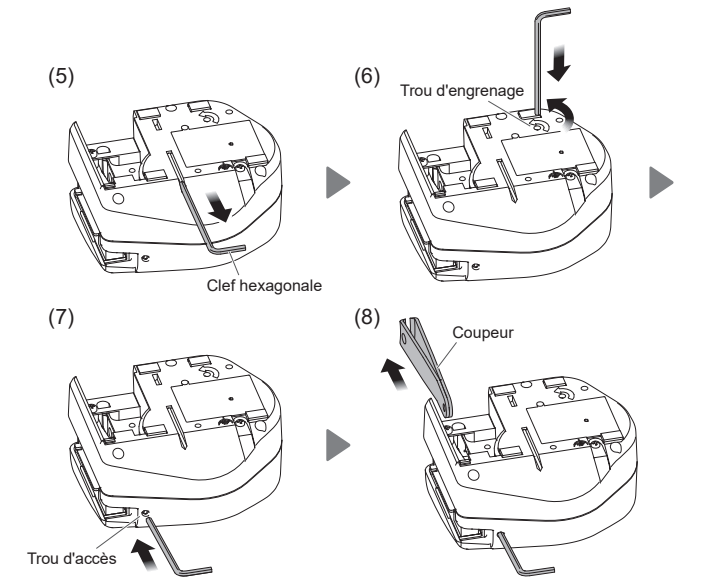
■ Remplacement du coupeur

Pour retirer le coupeur

- (1) Débranchez l'adaptateur secteur de l'appareil.
- (2) Retirez le collecteur de tresses.
- (3) Tout en maintenant **B**, retirez la protection avant.
- (4) Remettez le bouton de réglage de la plaque de maintien de la tresse à dessouder en position ouverte.



- (5) Retirez la clé hexagonale rangée à l'arrière de l'appareil.
- (6) Insérer la clé hexagonale dans le trou d'engrenage et faites tourner la clé environ 6 fois dans le sens de la flèche. La lame du coupeur s'ouvrira.
- (7) Insérez la clé hexagonale dans le trou d'accès à l'arrière et poussez le coupeur vers l'extérieur.
- (8) Une fois le coupeur poussé hors de l'appareil, retirez-le.



6. Résolution des pannes

⚠ MISE EN GARDE

Débranchez toujours l'adaptateur secteur de l'appareil avant une inspection interne ou un remplacement de pièce.

L'unité ne fonctionne pas.	L'adaptateur secteur est-il bien branché?	▶ Branchez correctement l'adaptateur secteur.
Le coupeur ne coupe pas la tresse.	Les lames du coupeur sont-elles endommagées ou usées?	▶ Remplacez le coupeur.
Le capteur ne détecte pas la tresse.	La tresse à dessouder est-elle suffisamment insérée dans l'ouverture d'insertion?	▶ Insérez la tresse à dessouder jusqu'au point où le capteur peut la détecter.

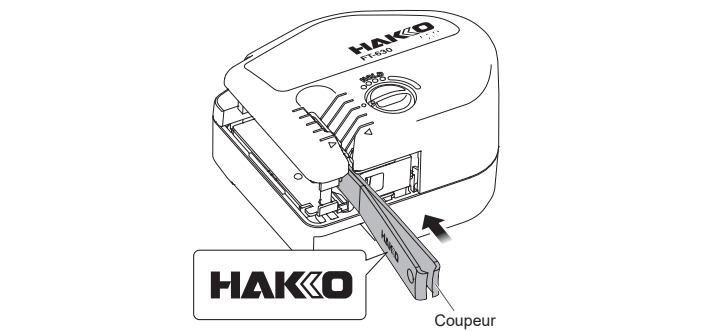
Si vous ne parvenez pas à trouver une solution dans ce manuel, ou si un autre problème se produit, veuillez communiquer avec le détaillant auprès duquel vous avez acheté le produit.

Pour installer le coupeur

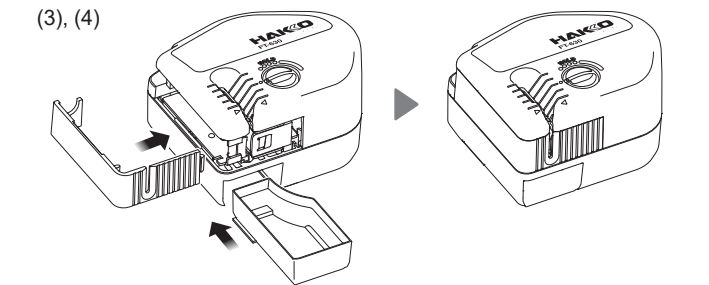
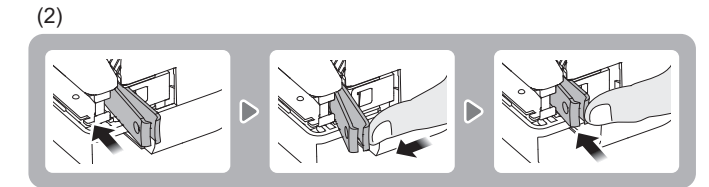
⚠ MISE EN GARDE

- Faites attention à ne pas vous couper les mains lors de l'insertion du coupeur dans l'appareil.
- Ne forcez pas le coupeur s'il ne rentre pas.

- (1) Insérez le coupeur dans l'unité dans l'orientation indiquée ci-dessous.



- (2) Pressez un côté de la lame vers l'autre comme indiqué ci-dessous et insérez le coupeur à fond dans l'appareil.
- (3) Installez la protection avant.
- (4) Installez le collecteur de tresses à dessouder.



HAKKO CORPORATION

HEAD OFFICE
4-5, Shiokusa 2-chome, Naniwa-ku, Osaka 556-0024 JAPAN
TEL: +81-6-6561-3225 FAX: +81-6-6561-8466
<https://www.hakko.com> E-mail: sales@hakko.com

OVERSEAS AFFILIATES
U.S.A.: AMERICAN HAKKO PRODUCTS, INC.
TEL: (661) 294-0090 FAX: (661) 294-0096
Toll Free (800) 88-HAKKO
<https://www.HakkoUSA.com> E-mail: Support@HakkoUSA.com

HONG KONG: HAKKO DEVELOPMENT CO., LTD.
TEL: 2811-5588 FAX: 2590-0217
<https://www.hakko.com.cn> E-mail: info@hakko.com.hk

SINGAPORE: HAKKO PRODUCTS PTE., LTD.
TEL: 6748-2277 FAX: 6744-0033
<https://www.hakko.com.sg> E-mail: sales@hakko.com.sg

Please access the code for overseas distributors.
https://www.hakko.com/doc_network



© 2024 HAKKO Corporation. All Rights Reserved.